

1. *pinn-at- (PS): 'joint' (Ugar.) < ? > 'corner' (Hbr.)

(Kogan 2015: 302–303)

Ugaritic pnt - knuckle, joint, vertebra (DUL 676)

Hebrew פִּנָּה pinnā - corner, cornerstone (BDB 7748)

KTU 1.3. iii.34–35

ʿnt tyš **pnt** kslh ʾanš dt trh

The **joints** of her loins contracted, the muscles of her back.

Job 38:6

עַל־מָה אֲדָנֶיָהּ הִטְבַּעוּ אוֹ מִי־יָרָה אֶבֶן פִּנְתָּהּ

ʿal-mā ʾādānēhā hāṭəbāʿû ʾōw mî-yārā ʿeben **pinnātāh**

Whereupon are the foundations thereof fastened? or who laid the **corner** stone thereof?

2. *k-n-y 'to purchase' (PS) > 'cattle'

Semitic languages:

Hebrew מִקְנָה miknā - livestock (BDB 8617)

Phoenician mkn[?] - cattle (DNWSI 680)

Arabic qinwat- - sheep or goats acquired as permanent possession (Lane 2094)

Sabaic kny - livestock, cattle (SD 106)

Hebrew

kny - to acquire, buy (BDB 8615)

מִקְנָה miknā - purchase (BDB 8618)

מִקְנָה miknā - livestock (BDB 8617)

Gn 17:12

יְלִיד בַּיִת וּמִקְנַת־כֶּסֶף

yəlīd bāyit ū**miqnat**-kesep

he that is born in the house, or bought with money

Gn 13:7

וַיְהִי־רִיב בֵּין רְעֵי מִקְנֵה־אֲבָרָם וּבֵין רְעֵי מִקְנֵה־לָוִט

wayhî-rîb bēn rō'ê **miqnē-**'abrām ûbēn rō'ê **miqnē-lōt**

And there was a strife between the herdmen of Abram's **cattle** and the herdmen of Lot's **cattle**.

Other non-semitic languages:

Gothic skatts (money) → Old Slavonic скотъ

Latin pecus (cattle) – pecunia (possessions, wealth)

English stock (cattle) = stock (property)

Ancient Greek πρόβατον (cattle) = πρόβατον (movables)

3. *ʕar(ā)d- (PS) 'wild ass' > 'military engine, catapult'

(SED II No. 37, Kogan 2011: 208)

Palmyrean ʕrdyn (pl. abs.) - military engine, catapult (DNWSI 887)

Syriac ʕrādā - onager, wild ass; ballista, siege device (LSyr. 547, SL 1135)

Arabic ʕard- - donkey (BK 2 211, Lane 1998) > ʕarrādat- - an engine of war that casts a stone to a long distance, similar to that called by the Romans onager (BK 2 212, Lane 1998)

Other languages:

Latin onager (< Greek ὄναγρος 'wild donkey') wild donkey → stone fougasse

Other lexemes:

Akkadian imēru - donkey > a mechanical device of a ship; a part of the battering ram (CAD I 110)

Jewish Palestinian Aramaic ḥāmār - donkey; a mechanical contrivance (DJPA 207)

4. *raʔš- (PS) - 'head' > 'beginning'

(SED I No. 225)

Akkadian rēšu - head; servant, slave; top, summit; beginning (CAD R 277, AHw. 973)

Hebrew rō(ʔ)š - head; person; beginning; leader, chief (HALOT 1164)

Biblical Aramaic rē(?)š - head; beginning (HALAT 1777)

Syriac rešā - head; top, summit; point; beginning (LSyr. 728, SL 1462)

Classical Arabic raʔs- head → beginning (Lane 995)

Akkadian:

a) referring to periods of time

ina **re-eš** warḥim annîm ina GN tamaḥḥaranni

you shall meet me in GN at the very **beginning** of this month

b) referring to spatial relations

re-eš nāri šāti

the **beginning** of that canal

Hebrew:

Ju 7:19

רֹשׁ הַאֲשְׁמֹרֶת הַתְּיָכוֹן

rō'š hā' ašmōret hattîkônā

in the **beginning** of the middle watch

רֹשׁ הַשָּׁנָה

rō'š haššānā

the **beginning** of the year

Other non-semitic languages:

Russian: голова поезда

5. pagrum 'body' > 'self', 'person' (Akk.)

(CAD P 12–17)

šumma awīlum **pa-ga-ar-šu** ši-ru-šu pūšam kullumma u nuqdī itaddu

if a man's **body**, flesh shows white spots and is dotted with flecks

ana EN-nim **pa-ga-ar-šu** a-na šīmim iddin

he sold **himself** to the ēnu priest

pa-ga-ar-ka ušur

take care of **yourself!**

6. ṭābum ‘good, pleasant’ > ‘tasty’ > ṭābtum ‘salt’ (Akk.)

(CAD T 10. Kogan 2015: 91.)

ina šubtim **ṭà-ab-tim** la ušbu

I have not lived in a **satisfactory** place

mādis **ṭà-ab** kīma **ṭà-bu** lu īdê

it (the ušummu rodent) is **delicious** – had I known how **delicious** it is (I would not have sent any to PN)

ana mē emmūtim **ṭà-ab-ta-am** PN iddi-ma

PN threw **salt** into boiling water

But! Classical Arabic malīḥ- salty → goodly, beautiful

7. pūtum ‘forehead’ > ‘front part’ > ‘short side of a geometric figure’ (Akk.)

(CAD P 547–553)

< PS**piʔ-at-* - border, side (SED I No. 204)

ilput šaman pūri **pu-us-sa**

she (Sin’s Lamassu) touched her (the cow’s) **forehead** with fine oil

short side of a geometric figure (contrast šiddu)

ši-di ù **pu-ti-im** [kî] masi

8. יַאֲרֵ: Yə’ōr ‘the Nile’ > ‘stream’, ‘canal’ (Hbr.)

(BDB 3735)

< Eg. *jtrw* – river, Nile (Wb 1, 146.10-147.1)

Gn 41:1

וּפְרָעָה חֲלֵם וְהִנֵּה עֹמֵד עַל-הַיַּאֵר

ûpar 'ō ḥōlēm wəhinnē 'ōmēd 'al-hayyā'ōr

Pharaoh dreamed that he was standing by **the Nile**

Is 33:21

כִּי אִם-שָׁם אֲדִיר יִהְיֶה לָנוּ מְקוֹם-נְהַרִים יְאֲרִים

Kî 'im-šām 'addîr 'ādōnāi lānû maqōm-nəḥārîm yā'ōrîm

But there the glorious LORD will be unto us a place of broad rivers and **streams**.

Dn 12:5

וּרְאִיתִי אֲנִי דְנִיָּאל וְהִנֵּה שְׁנַיִם אַחֲרָיִם עֹמְדִים אֶתְד הַנָּה לְשִׁפְתַּת הַיַּאֵר וְאֶתְד הַנָּה לְשִׁפְתַּת הַיַּאֵר:

Wəra'îti 'ānî dāniyyē'l wəhinnē šənayim 'āḥērîm 'ōmədîm 'eḥād hēnnā lišpat hayyā'ōr wə 'eḥād hēnnā lišpat hayyā'ōr.

Then I Daniel looked and behold there stood other two the one on this side of the bank of the **river** and the other on that side of the bank of the **river**

9. חַשְׁמַל ḥašmal 'amber' > 'electricity' (Hbr.)

Bibl. Hbr. 'amber' (?), evidently some shining substance. (BDB 3557)

~ Akk. elmešu?

Modern Hebrew 'electricity'



Ez 1:4

וְאִרָא וְהִנֵּה רוּחַ סַעֲרָה בָּאָה מִן-הַצָּפוֹן עָנָן גָּדוֹל וְאֵשׁ מְתַלְתֶּחֶת וְנִגְהָ לּוֹ סַבִּיב וּמִתּוֹכָהּ בָּעֵין הַחַשְׁמַל מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:

Wā'ēre' wəhinnē rūaḥ sə'ārā bā'ā min-ḥaššāpōn 'ānān gādōl wə'eš mitlaqqahat wənōgah lô sāvîb ûmittôkāh kə'ēn haḥašmal mittôk hā'eš.

I looked, and lo, a stormy wind came sweeping out of the north—a huge cloud and flashing fire, surrounded by a radiance; and in the center of it, in the center of the fire, a gleam as of **amber**.

cf. 'electricity' < ἤλεκτρον 'amber; electrum, alloy of gold and silver'

10. נֵס nēs ‘standard’ > ‘sign’ > ‘miracle’ (Hbr.)

Biblical Hebrew: ‘standard’, ‘ensign’, ‘signal’, ‘sign’ (BDB 6177)

Late Hebrew, Targum: ‘flag’, ‘sign’, ‘**miraculous event**’ (Jastrow P. 915.)

Is 30:17

עַד אִם־נֹתַרְתֶּם פְּתִירָן עַל־רֹאשׁ הַהָר וְכַנָּס עַל־הַגְּבֻעָה

‘ad ’im-nōtartetem kattōren ‘al-rō’š hāhār wə-kan-nēs ‘al-haggibū’ā

Till what is left of you is like a mast on a hilltop, like a **pole** upon a mountain.

Num 26:10

וַתִּפְתַּח הָאֲרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם ... וַיְהִי לְנֵס:

Wattiptah hā’āreš ’et-pîhā wattibla’ ’ōtām ... wayyihyû lənēs.

Whereupon the earth opened its mouth and swallowed them up ... – and they became an **example**.



נֵס גָּדוֹל הָיָה פֹּה

Nēs gādôl hāyā pō

a great miracle happened here

Other languages:

Geez təʔmər̥t

sign, signal, mark → miracle, wonder, omen

Classical Arabic ʔāyat-

a sign, token, mark → miracle, wonder

Russian знамение

sign (крестное знамение) → miracle

(знамение Пресвятой Богородицы)

Bonus:

Contraction of נֵס קָפֶה (‘Nescafé’)

